

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Волинський національний університет імені Лесі Українки**  
**Факультет іноземної філології**  
**Кафедра англійської філології**

**СИЛАБУС**

**освітнього компонента**

**КУРСОВА РОБОТА З ФІЛОЛОГІЇ / ПЕРЕКЛАДУ**

|                              |                                          |
|------------------------------|------------------------------------------|
| Рівень вищої освіти          | перший (бакалаврський)                   |
| Галузь знань                 | 03 Гуманітарні науки                     |
| Спеціальність                | 035 Філологія                            |
| Освітньо-професійна програма | Мова і література (англійська). Переклад |

**Силабус освітнього компонента «КУРСОВА РОБОТА З ФІЛОЛОГІЇ / ПЕРЕКЛАДУ»** підготовки бакалаврів галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія», за освітньо-професійною програмою «Мова і література (англійська). Переклад».

**Розробники:**

**Чарікова І. В.**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології;  
**Перванчук Т. Б.**, асистент кафедри англійської філології.

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри англійської філології, протокол № 1 від 30.08.2021 р.

Зміни до силабусу внесено на підставі рішення засідання науково-методичної комісії факультету іноземної філології, протокол № 7 від 02.02.2022 р.

Силабус перезатверджено на засіданні кафедри англійської філології, протокол № 10 від 04.02.2022 р.

Завідувач кафедри  проф. Ущина В. А.

## I. Опис

*денна форма*

| Найменування показників                        | Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень                          | Характеристика ОК         |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Денна форма навчання                           | 03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, Мова і література (англійська). Переклад, Бакалавр | Нормативний               |
| Кількість годин / кредитів 60 год. / 2 кредити |                                                                                         | Рік навчання 4            |
|                                                |                                                                                         | Семестр 7-й               |
|                                                |                                                                                         | Консультації 4 год.       |
| ІНДЗ: <u>немає</u>                             |                                                                                         | Самостійна робота 56 год. |
|                                                |                                                                                         | Форма контролю: залік     |
| Мова написання                                 |                                                                                         | українська / англійська   |

*заочна форма*

| Найменування показників                        | Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень                          | Характеристика ОК         |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Заочна форма навчання                          | 03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, Мова і література (англійська). Переклад, Бакалавр | Нормативний               |
| Кількість годин / кредитів 60 год. / 2 кредити |                                                                                         | Рік навчання 4            |
|                                                |                                                                                         | Семестр 7-й               |
|                                                |                                                                                         | Консультації 8 год.       |
| ІНДЗ: немає                                    |                                                                                         | Самостійна робота 52 год. |
|                                                |                                                                                         | Форма контролю: залік     |
| Мова написання                                 |                                                                                         | українська / англійська   |

## II. Інформація про викладачів

|                               |                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Прізвище, ім'я та по батькові | Чарікова Ірина Василівна                                                                                                                                                     |
| Науковий ступінь              | кандидат філологічних наук                                                                                                                                                   |
| Вчене звання                  | доцент                                                                                                                                                                       |
| Посада                        | доцент кафедри англійської філології                                                                                                                                         |
| Контактна інформація          | м.т. (066)9624809                                                                                                                                                            |
|                               | <a href="mailto:icharikova@vnu.edu.ua">icharikova@vnu.edu.ua</a>                                                                                                             |
| Дні занять                    | <a href="http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi">http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi</a>                                                                          |
|                               | Очні консультації: в день проведення лекцій / семінарських занять (за попередньою домовленістю). Усі запитання можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі. |

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Прізвище, ім'я та по батькові | Перванчук Тетяна Богданівна                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Науковий ступінь              |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Вчене звання                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Посада                        | асистент                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Контактна інформація          | м.т. (095)7892956<br><a href="mailto:pervanchuk.tetiana@vnu.edu.ua">pervanchuk.tetiana@vnu.edu.ua</a>                                                                                                                                                                               |
| Дні занять                    | <a href="http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi">http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi</a><br>Очні консультації: в день проведення лекцій / семінарських занять (за попередньою домовленістю). Усі запитання можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі. |

### III. Опис ОК

#### 1. Анотація.

Силабус освітнього компонента «Курсова робота з філології/перекладу» освітньо-професійної програми «Мова і література (англійська). Переклад» підготовки бакалавра галузі знань «03 Гуманітарні науки», спеціальності «035 Філологія».

Курсова робота з філології/перекладу – самостійне дослідження, присвячене актуальним питанням філології та перекладу, одна із найважливіших форм навчально-дослідної роботи і підготовки майбутніх фахівців до практичної діяльності. Це підсумок теоретичної та практичної підготовки в межах нормативної й варіативної складових освітньої програми підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Курсова робота спрямована на розвиток здатності студентів самостійно набувати і удосконалювати знання та вміння через пошук, читання і аналіз наукової літератури.

#### 2. Результати навчання (компетентності).

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми в процесі опанування курсу студенти оволодівають наступними компетентностями:

**ЗК3.** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

**ЗК4.** Здатність бути критичним і самокритичним.

**ЗК5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

**ЗК6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

**ЗК8.** Здатність працювати в команді та автономно.

**ЗК10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

**ЗК11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

**ЗК12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

**ЗК13.** Здатність проведення досліджень на належному рівні.

**ФК2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

**ФК7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних

і літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

**ФК8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

**ФК9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

**ФК10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Запропонований курс зорієнтований на здобуття наступних програмних результатів навчання:

**ПРН1.** Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

**ПРН2.** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати та систематизувати.

**ПРН3.** Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

**ПРН7.** Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

**ПРН10.** Знати норми державної та іноземних літературних мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

**ПРН15.** Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ПРН17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

**ПРН18.** Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

**ПРН19.** Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

**ПРН20.** Усвідомлювати загальнолюдські й національні морально-духовні цінності для формування особистої відповідальної громадянської позиції і здатності діяти у професійних і навчальних ситуаціях із позицій академічної доброчесності та професійної етики.

**Методи навчання:** словесний метод (пояснення); практичний; аналітичний; порівняння; узагальнення; дослідницький.

### 3. Структура освітнього компонента.

| Години | Тема                                                                  | Результати навчання                                                                                                               | Завдання / Способи контролю                               |
|--------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 10     | Структуризація змісту роботи                                          | Уміння структурувати роботу, скласти план                                                                                         | Самостійна робота, рекомендації наукового керівника       |
| 5      | Визначення мети та завдань дослідження                                | Уміння визначати актуальність, мету, предмет, об'єкт, завдання наукової роботи                                                    | Самостійна робота, рекомендації наукового керівника       |
| 15     | Розробка методики та виклад матеріалів курсової роботи                | Уміння систематизувати наявну інформацію, співставляти різні позиції, виділяти можливі суперечності та причини їх виникнення.     | Самостійна робота, рекомендації наукового керівника       |
| 5      | Формулювання висновків                                                | Уміння формулювати висновки дослідження, які повинні бути коректними, стислими та містити конкретні пропозиції вирішення проблеми | Самостійна науково-дослідна робота                        |
| 5      | Оформлення списку використаних джерел                                 | Уміння скласти список використаних джерел відповідно до ДСТУ                                                                      | Самостійна робота, рекомендації наукового керівника       |
| 5      | Редакційне оформлення курсової роботи відповідно до загальновстановле | Знати і дотримуватися вимог з мовного оформлення та стилю                                                                         | Самостійна робота, перевірка на антиплагіат, рецензування |

|  |           |                                                                                                                       |                        |
|--|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|  | них вимог | викладу матеріалу,<br>структурних<br>компонентів та<br>загальнотехнічних<br>вимог до<br>оформлення<br>курскових робіт | науковим<br>керівником |
|--|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|

### **Вимоги до змісту та структури курсових робіт**

Загальну характеристику курсової роботи подають у такій послідовності. *Актуальність теми* Шляхом критичного аналізу нормативно-правової бази, порівняння з відомим вирішенням проблеми, визначення суперечностей, які необхідно розв’язати, обґрунтовують актуальність і доцільність роботи.

*Мета та завдання роботи* повинні бути чітко сформульованими та відображати тематику дослідження. Структура курсової роботи, логіка, системність, можливість досягнення мети дослідження та формулювання обґрунтованих висновків залежать від поставлених завдань. Варто дотримуватись логічної послідовності при формулюванні завдань.

*Об’єкт дослідження* – це процес або явище, що створює проблемну ситуацію й обрано для вивчення.

*Предмет дослідження* міститься в межах об’єкта. Об’єкт і предмет як категорії наукового процесу співвідносяться між собою як загальне і часткове.

*Методи дослідження.* Подають перелік використаних методів дослідження для досягнення поставленої у роботі мети.

Оформлення курсової роботи має відповідати загальним вимогам до наукових робіт. Текст роботи набирають на комп’ютері через 1,5 міжрядкові інтервали (29-30 рядків на сторінці), друкують за допомогою принтера на одному боці аркуша білого паперу формату А4 (210x297 мм), шрифт текстового редактора – Word Times New Roman, розмір 14 мм. Поля: зліва – не менше 25 мм, справа – не менше 15 мм, зверху і знизу – не менше 20 мм. Шрифт друку повинен бути чітким, щільність тексту однаковою. Обсяг і форма написання курсової роботи має містити, як правило, 25-30 сторінок основного тексту роботи, кількість використаних джерел – не менше 25.

Курсову роботу умовно поділяють на: 1 – вступну частину, 2 – основну частину, 3 – список використаних джерел, 4 – додатки. Вступна частина повинна мати такі структурні елементи: титульний лист, зміст, перелік умовних позначень, символів, одиниць, скорочень і термінів. Основна частина містить такі структурні одиниці: вступ, текст курсової роботи, висновки, рекомендації, перелік посилань. Додатки розміщують після основної частини курсової роботи. Структурні елементи “титульний лист”, “зміст”, “вступ”, “текст”, “висновки”, “перелік посилань” є обов’язковими. Кожну структурну частину роботи починають із нової сторінки. Заголовки структурних елементів роботи (ЗМІСТ, ВСТУП, РОЗДІЛ, ВИСНОВКИ, СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ) друкують великими літерами симетрично до тексту по центру сторінки (без крапки), шрифт напівжирний. Нумерація сторінок має бути наскрізною (включаючи ілюстрації) і проставлятися у правому верхньому куті аркуша без крапки. Першою сторінкою є титульний аркуш, який входить до загальної нумерації сторінок. На титульному аркуші номер сторінки не ставиться. Нумерація сторінок проставляється, починаючи з другої сторінки тексту. Оформлення посилань на інформаційні джерела. Під час роботи з різними джерелами науковий етикет вимагає точно відтворювати цитований текст, оскільки найменше скорочення може спотворити зміст, викладений автором. Посилання в тексті наводять у квадратних дужках із зазначенням джерела та сторінки, а саме: [32, с. 85]. Перша цифра у квадратних дужках відповідає номеру джерела у списку використаних джерел, друга – номеру сторінки. Наприкінці курсової роботи наводиться список використаних джерел.

Список використаних джерел повинен містити не менше 25 джерел теоретичного матеріалу.

#### **IV. Політика оцінювання**

**Політика щодо академічної доброчесності** здобувачами освіти регулюється [Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки](#) і передбачає:

- самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми

потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей);

- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- надання достовірної інформації про результати власної навчальної діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

Будь-які форми академічної недоброчесності не толеруються. Роботи, переписані з літературних джерел, нормативних документів, неопрацьовані і не оформлені належним чином, виконані шляхом запозичення ідей інших авторів без посилення на використані джерела, до захисту не допускаються.

### **Критерії оцінювання курсової роботи**

#### **Зміст – 50 балів:**

- 1) відповідність теми змісту (5 б.)
- 2) структура роботи (5 б.)
- 3) аналіз теоретичного матеріалу (5 б.)
- 4) чіткість, логічність і послідовність викладу матеріалу (5 б.)
- 5) систематизація та узагальнення матеріалу (5 б.)
- 6) аналіз ілюстративного матеріалу (5 б.)
- 7) відсутність плагіату (5 б.)
- 8) аргументованість висновків до розділів (5 б.)
- 9) відповідність висновків завданням, визначеним у вступі (5 б.)
- 10) самостійність, творчість, новизна (для магістерських робіт) (5 б.)

#### **Оформлення – 20 балів:**

- 1) обсяг роботи (5 б.)
- 2) література (5 б.)
- 3) дотримання технічних вимог (10 б.)

#### **Захист – 30 балів:**

- 1) усна презентація (виклад результатів власного дослідження) 5-7 хв. (10 б.)
- 2) участь у дискусії, вміння опонувати (5 б.)
- 3) використання технічних засобів і наочності (5 б.)
- 4) апробація результатів дослідження (написання та публікація тез за темою дослідження) (10 б.)

### **Шкала оцінювання студентів:**

| <b>ECTS</b> | <b>Бали</b> | <b>Оцінка</b> |
|-------------|-------------|---------------|
| A           | 90–100      | відмінно      |
| B           | 85–89       | дуже добре    |

|    |       |                                                      |
|----|-------|------------------------------------------------------|
| C  | 75–84 | добре                                                |
| D  | 65–74 | задовільно                                           |
| E  | 60–64 | достатньо                                            |
| FX | 1–59  | незадовільно з<br>можливістю повторного<br>складання |

## V. Рекомендована література

1. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання: ДСТУ 8302:2015 / Нац. стандарт України. Вид. офіц. введ. з 01.07.2016. К. : УкрНДНЦ, 2016. 16 с. (Інформація та документація).
2. Загальні рекомендації з підготовки, оформлення, захисту й оцінювання випускних кваліфікаційних робіт здобувачів вищої освіти першого бакалаврського і другого магістерського рівнів / за ред. доц. М. І. Шинкарика. Тернопіль: ТНЕУ, 2018. 60 с.
3. Линник Ю. М., Хом'як А. П. Методичні рекомендації щодо написання і оформлення курсових і випускних кваліфікаційних робіт. Луцьк : Вежа Друк, 2018. 64 с.
4. Про освіту: Закон України від 05.09.2017 № 2145. URL: <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>
5. Стандарт вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія. URL: <https://mon.gov.ua/ua/osvita/visha-osvita/naukovo-metodichna-rada-ministerstva-osviti-i-nauki-ukrayini/zatverdzeni-standarti-vishoyi-osviti>